Der Subjonctif

Es gibt drei Arten von Nebensätzen, in denen bald der Indikativ, bald der Subjonctif gebraucht wird:

Indikativ

im QUE-Satz

Je sais qu'il est malade.

Je regrette qu'il soit malade.

J'ai un ami qui me fait confiance.

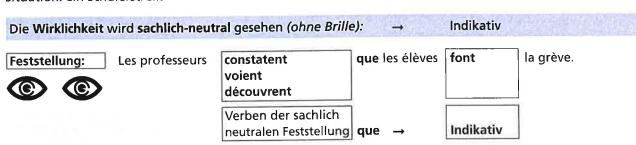
J'ai me fait confiance.

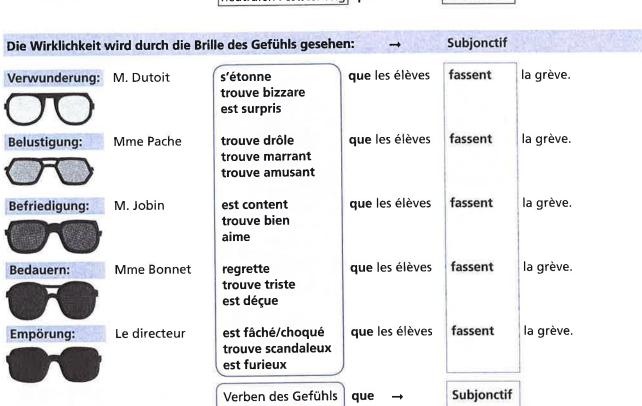
Man kann in diesen Sätzen aber nicht beliebig zwischen Indikativ und Subjonctif wählen. In diesem Kapitel wird erklärt, wann man den Indikativ verwendet und wann den Subjonctif.

1 Vom Indikativ der Feststellung zum «Subjonctif de sentiment»

Ü.42

Situation: ein Schülerstreik





Liste der «Verbes et expressions de sentiment»

Verwunderung

Je suis étonné(e) que ... Je suis surpris(e) que ... Quelle surprise que ... C'est/Je trouve bizzare que ...

Belustigung

Ça/Cela m'amuse que ... C'est/Je trouve amusant que ... C'est/Je trouve drôle que ... C'est/Je trouve marrant que ... C'est/Je trouve rigolo que ...

Befriedigung/Freude

J'aime que ... C'est/Je trouve bien que ... C'est/Je trouve agréable que ... Je suis content(e) que ... Je suis heureux(-euse) que ... Ça/Cela me fait plaisir que ... C'est chic/chouette que ... Quelle chance que ... Je suis fier/fière que ... C'est/Je trouve merveilleux que ... C'est/Je trouve fantastique que ... C'est/Je trouve admirable que ... C'est/Je trouve formidable que ... C'est/Je trouve extraordinaire que ... C'est/Je trouve génial que ... Je suis ravi(e) que ... Je me réjouis que ...

Bedauern

C'est/Je trouve dommage que ... Quel dommage que ... Je suis désolé(e) que ... Je regrette que ...

Unzufriedenheit/Empörung

Je n'aime pas que ... C'est/Je trouve mauvais que ... C'est/Je trouve désagréable que ... C'est/Je trouve bête que ... Ça/Cela m'ennuie que ... C'est/Je trouve ennuyeux que ... C'est/Je trouve idiot que ... C'est/Je trouve triste que ... C'est/Je trouve horrible que ... Ça/Cela me déçoit que ... Je suis déçu(e) que ... Quel malheur que ... Je déteste que ... Je suis fâché(e)/choqué(e) que ... Je suis furieux(-euse) que ... Je trouve impossible que ... C'est/Je trouve incroyable que ... C'est/Je trouve scandaleux que ... C'est le comble Gipfel que ...

Angst/Befürchtung

C'est/Je trouve dangereux que ... J'ai peur que ... Je crains que ...

Beachte:

1.

Das Verb **«espérer»** ist **kein** «Verbe de sentiment». In der bejahenden Form löst es meistens ein FUTUR aus: J'espère que tu **viendras**.

J'espère que tu seras à l'heure.

2.

Das Verb **«sentir»** ist **kein** «Verbe de sentiment». Es drückt eine blosse Wahrnehmung aus. Es sagt, dass jemand etwas spürt, empfindet, aber es sagt <u>nicht</u>, mit welchen Gefühlen er das tut. Das Verb **«trouver»** löst nur den Subjonctif aus, wenn es mit einem **Adjektiv** verbunden ist.

trouver bizarre
trouver amusant
trouver scandaleux etc.

2 Der «Subjonctif de volonté»

Als «Verbes de volonté» gelten Verben, die ausdrücken

- dass etwas sein darf/nicht sein darf: Billigung, Einverständnis/Missbilligung
- dass etwas sein soll/nicht sein soll: Wunsch, Forderung/Verbot

Ein «Verb des Wollens» löst im folgenden QUE-Satz automatisch den Subjonctif aus.

D'une part, les Bl	lin	trouvent normal trouvent naturel	que leur fille	ait	envie de voyager.
	Ils	sont d'accord veulent bien	qu'elle	prenne	trois mois de vacances.
	Ils	aimeraient voudraient	qu'elle	apprenne	d'abord à conduire.
	lls	ne permettent pas ne tolèrent pas	qu'elle	conduise	sans permis Fahrausweis.
D'autre part,	ils	désirent/souhaitent veulent demandent exigent fordern	qu'elle	vienne	en France avec eux.
Mais	Eve	préfère/préfèrerait	qu'ils y	aillent	sans elle.
Elle dit:	II	vaut mieux vaudrait mieux	que je	parte	seule.
	II	faut	que je	sois	indépendante unabhängig.
M. Blin Mme Blin		accepte supporte mal	qu'elle ne	veuille	pas les accompagner.
		Verben des Wollens	que	Subjonctif	

Beachte:

Auch die Wendung pourvu que hoffentlich löst den «Subjonctif de volonté» aus:

Pourvu que tout le monde soit content.

Die «Verbes de sentiment» und die «Verbes de volonté» sind automatische Subjonctif-Auslöser. Das bedeutet: im nachfolgenden QUE-Satz muss immer der Subjonctif verwendet werden.

Es gibt aber auch nicht-automatische Subjonctif-Auslöser. Wir nennen sie «Verbes de la balance» Waage. Es sind Verben wie croire, penser, trouver, etc., bei denen der Gebrauch zwischen Indikativ und Subjonctif schwankt. Ob der Indikativ oder der Subjonctif zu wählen ist, hängt vom Sinn des Satzes ab.

Ein Beispiel:

Einige Schüler fragen sich, ob der neue Französischlehrer auch Deutsch kann. Im Augenblick lässt sich die Frage nicht sicher beantworten. Jeder erwägt, was dafür oder dagegen spricht. Er legt die Frage «auf die Waage». Wenn er das Ergebnis des Abwägens mitteilt, braucht er ein «Verbe de la balance» gefolgt von einem QUE-Satz.

Moi, je suis sûr(e)

Moi, je suis certain(e) Moi, je crois

qu'il sait qu'il comprend

l'allemand. l'allemand.

Moi, je ne suis pas sûr(e) Moi, je ne suis pas certain(e)

Moi, je ne crois pas Moi, je ne pense pas qu'il le sache.

qu'il le comprenne.



Der Zeiger der Waage weist auf «JA» oder zumindest auf «eher JA»

Der INDIKATIV bedeutet: Meiner Meinung nach ist es sicher oder zumindest wahrscheinlich, dass er Deutsch kann.



Der Zeiger der Waage weist auf «NEIN» oder zumindest auf «eher NEIN»

Der **SUBJONCTIF** bedeutet: Meiner Meinung nach ist es ungewiss oder unwahrscheinlich, dass er Deutsch kann.

Das sieht recht einfach aus.

Die Wirklichkeit ist leider komplizierter. Das liegt daran, dass die «Waage» nicht immer eindeutig auf die eine oder andere Seite ausschlägt, sondern oft in der Schwebe bleibt. Zum Beispiel, wenn der Abwägende denkt:

Wahrscheinlich ja. Aber so sicher ist das auch wieder nicht. Ein Nein ist unter Umständen auch denkbar.

oder

Eigentlich meine ich: nein. Aber wer weiss? Ein Ja ist vielleicht doch nicht ganz auszuschliessen.

Welchen Modus soll er in solchen Grenzfällen wählen? den Indikativ? den Subjonctif? Die Entscheidung hängt oft von feinsten Nuancen oder Zufälligkeiten ab, die ein Nicht-Muttersprachler nicht erkennen kann. Wer sich an die nachstehende Empfehlung hält, kann aber dennoch sicher sein, keine Fehler zu machen.

Empfehlung für Nicht-Muttersprachler

Stelle die Frage: Ist das «Verbe de la balance» bejahend? verneinend? fragend?

bejahend → Wähle den Indikativ Je trouve que la grammaire est utile. verneinend → Wähle den Subjonctif Je ne trouve pas que la grammaire soit* utile.

fragend

Intonationsfrage Est-ce que-Frage

Wähle den Indikativ

Tu trouves Est-ce que tu trouves que la grammaire est utile? que la grammaire est utile? Inversionsfrage → Wähle den Subjonctif

Trouves-tu que la grammaire soit* utile?

Der Indikativ ist nicht falsch. Er wird vor allem in der Umgangssprache gebraucht.

Ausnahme: «douter» löst immer (also auch bejahend) den Subjonctif aus.

Vom Indikativ zum Subjonctif nach unpersönlichen Verben (→ 50)

Ü.46

Im QUE-Satz, der auf ein unpersönliches Verb folgt, ist der Subjonctif die Regel, der Indikativ die Ausnahme.

Die Regel

Die allermeisten unpersönlichen Verben lösen im QUE-Satz automatisch den Subjonctif aus.

Il est possible/Il se peut es kann sein

que je me sois trompé(e) ...

Nach den folgenden drei unpersönlichen Verben kann im QUE-Satz zwischen Indikativ und Subjonctif gewählt werden. (Die häufigere Form ist fett gedruckt.)

Il est vraisemblable wahrscheinlich que Lili

viendra vienne. viendra

Il est probable wahrscheinlich

vienne.

Il semble es scheint

que Luc lui a téléphoné

ait téléphoné

Die wenigen Ausnahmen

Nur nach den unpersönlichen Verben, die eine Sicherheit oder grössere Wahrscheinlichkeit ausdrücken, steht im QUE-Satz der Indikativ.

Il est sûr/certain gewiss

évident offenkundia

clair/vrai

que Claude a gagné au loto.

Il parait man sagt/es scheint

Vom Indikativ zum Subjonctif im Relativsatz

Ü.48

Der Relativsatz enthält meistens eine sachliche Feststellung. Deshalb steht sein Verb im Indikativ. Im Subjonctif steht das Verb,

wenn der Relativsatz einen Wunsch ausdrückt: «Subjonctif de volonté»

Sachliche Feststellung: Indikativ

Wunsch: Subjonctif

J'ai un ami qui ... = ein tatsächlich vorhandener Freund

Moi aussi, je voudrais un ami qui ...= ein ersehnter Freund, den es vielleicht gar nicht gibt. je cherche un ami qui

Je voudrais un ami qui me comprenne qui me | fasse

confiance.

J'ai un ami qui me comprend. qui me | fait

confiance.

Der Subjonctif bedeutet:

Er soll/sollte diese Eigenschaften besitzen.

Er besitzt diese Eigenschaft tatsächlich.

• wenn sich der Relativsatz auf einen Superlativ bezieht: «Subj. de sentiment» eine gefühlsbetonte Übertreibung

Sachliche Feststellung:

Der Indikativ bedeutet:

Gefühlsbetonte Übertreibung

C'est un grand menteur.

C'est un excellent restaurant.

C'est le plus grand menteur qui C'est le meilleur restaurant que je | connaisse |

soit. existiert

qu' on puisse

trouver.

Indikativ oder Subjonctif nach Konjunktionen

Ü.48–50

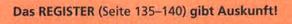
Mit ganz wenigen Ausnahmen, von denen hier nicht die Rede sein soll, löst jede Konjunktion automatisch entweder den Indikativ oder den Subjonctif aus.

		1				
Elle a pris un taxi	parce qu'	elle	était	en retard.	weil	
Je ne dors plus	depuis que	j'ai	reçu	ta lettre	seit/seitdem	<u>fiv</u> →
Qui arrosera nos fleurs	quand	nous	serons	en vacances?	wenn	INDICATIF
	lorsque	nous	serons	en vacances?	wenn	3
	pendant que	nous	serons	en vacances?	während	
Nous partirons	aussitôt qu'	ił	fera	beau.	sobald	2
	dès qu'	il	fera	beau.	sobald	
				•		
Luc a téléphoné	après que	tu	étais parti	(e)*.	nachdem	
Luc a téléphoné après que tu		sois parti(e)*.		nachdem		
		-				
J'aimerais rentrer	avant qu'	iI	fasse	nuit.	bevor	
Peux-tu rester ici	jusqu'à ce que	је	revienne?		bis**	
Yves a pris mon vélo	sans que	je le	sache.		ohne dass	<u> </u>
Je continue à travailler	bien que	је	sois	fatigué(e).	obwohl	5
	quoique	је	sois	fatigué(e).	obwohl	Z
	malgré que	је	sois	fatigué(e).	obwohl	2
Que faut-il faire	pour que	tu	sois	content(e)?	damit	SUBJONCTIF
	afin que	tu	sois	content(e)?	damit	S
Je ferai la vaisselle	A STATE OF THE STA			Anna Inggalaga	to- dos Dodinassas	1 3 A 2 F (2)
	à condition que	tu	fasses	tous les achats.	unter der Bedingung,	SHEW

- Beachte: * Die Grammatik verlangt nach après que den Indikativ. Dennoch wird heute immer häufiger der Subjonctif verwendet.
 - ** nach dem Verb «attendre» wird «jusqu'à ce que» zu «que» verkürzt.

Récapitulation

Ü.47



Wer bei einem VERB oder einer KONJUNKTION unsicher ist, ob der INDIKATIV oder der SUBJONCTIF folgt, braucht nicht in der Grammatik nachzulesen: die Antwort findet sich bereits im REGISTER!

